



GEWONE ZITTING 2023-2024

21 MAART 2024

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met het
samenwerkingsakkoord van 7 maart 2024
tussen de Vlaamse Gemeenschap,
de Franse Gemeenschapscommissie
en de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie tot wijziging
van het samenwerkingsakkoord
van 20 december 2018 tussen
de Vlaamse Gemeenschap, de
Franse Gemeenschapscommissie
en de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie met betrekking
tot het verplicht inburgeringstraject voor
de nieuwkomers in Brussel-Hoofdstad**

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie
voor de Gezondheid en Bijstand aan personen

door mevr. Véronique JAMOULLE (F)

SESSION ORDINAIRE 2023-2024

21 MARS 2024

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à l'accord
de coopération du 7 mars 2024
conclu entre la Communauté flamande,
la Commission communautaire
française et la Commission
communautaire commune
modifiant l'accord de coopération
du 20 décembre 2018 conclu
entre la Communauté flamande,
la Commission communautaire française
et la Commission communautaire
commune relatif au parcours d'accueil
obligatoire des primo-arrivants
à Bruxelles-Capitale**

RAPPORT

fait au nom de la commission
de la Santé et de l'Aide aux personnes

par Mme Véronique JAMOULLE (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen:

Vaste leden: mevr. Delphine Chabbert, mevr. Véronique Jamoulle, de heer Geoffroy Coomans de Brachène, mevr. Françoise Schepmans, mevr. Viviane Teitelbaum, mevr. Marie Lecocq, de heer Calvin Soiresse Njall, mevr. Farida Tahar, de heren Juan Benjumea Moreno, Gilles Verstraeten.

Plaatsvervangers: de heer Mohamed Ouriaghli, mevr. Els Rochette.

Ander lid: mevr. Joëlle Maison.

Zie:

Stuk van de Verenigde Vergadering:

B-190/1 – 2023/2024: Ontwerp van ordonnantie.

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : Mmes Delphine Chabbert, Véronique Jamoulle, M. Geoffroy Coomans de Brachène, Mmes Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Marie Lecocq, M. Calvin Soiresse Njall, Mme Farida Tahar, MM. Juan Benjumea Moreno, Gilles Verstraeten.

Membres suppléants : M. Mohamed Ouriaghli, Mme Els Rochette.

Autre membre : Mme Joëlle Maison.

Voir :

Document de l'Assemblée réunie :

B-190/1 – 2023/2024 : Projet d'ordonnance.

I. Inleidende uiteenzetting van de heer Alain Maron, lid van het Verenigd College

Het lid van het Verenigd College heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden:

“Context

Vandaag presenteer ik u het sluitstuk, wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreft, van de overheveling naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van de inburgeringstrajecten voor nieuwkomers.

Dat proces werd in gang gezet door een ordonnantie van 20 juli 2023 ‘betreffende het inburgerings- en begeleidingstraject voor nieuwkomers en buitenlandse personen’.

Het uitvoeringsbesluit van die ordonnantie werd aangenomen op 18 januari 2024.

Het enige wat dus nog moest gebeuren was de wijziging van het samenwerkingsakkoord met betrekking tot het verplichte inburgeringstraject, en dat is de tekst die u vandaag wordt voorgelegd

In het samenwerkingsakkoord moesten namelijk de belangrijke wijzigingen in de regeling worden weerspiegeld, zoals:

- de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het volledige inburgeringstraject, voor zowel personen die het traject verplicht volgen als voor personen die het inburgeringstraject op vrijwillige basis volgen;
- het feit dat de begunstigden van het inburgeringstraject kunnen kiezen of ze het traject in het Frans of in het Nederlands volgen, naargelang hun voorkeur.

Om er bovendien voor te zorgen dat de noodzakelijke samenwerking tussen de Franse Gemeenschapscommissie, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschap kan worden opgezet, moest het samenwerkingsakkoord van 20 december 2018 worden gewijzigd.

Inhoud van het samenwerkingsakkoord

In de eerste plaats is het voorwerp van het gewijzigde samenwerkingsakkoord uitgebreid. Terwijl het samenwerkingsakkoord van 20 december 2018 enkel betrekking had op het verplichte traject, behandelt het huidige samenwerkingsakkoord ook het traject dat op vrijwillige basis wordt gevolgd. Het begrip ‘begeleiding’ is ook vastgelegd in het

I. Exposé introductif de M. Alain Maron, membre du Collège réuni

Le membre du Collège réuni a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« Contexte

Je vous présente aujourd’hui la dernière pierre, en ce qui concerne la Commission communautaire commune, de l’édifice de la « cocomisation » des parcours d’accueil pour primo-arrivants.

Ce processus avait été initié par l’ordonnance du 20 juillet 2023 ‘concernant le parcours d’accueil et d’accompagnement des primo-arrivants et des personnes étrangères’.

L’arrêté d’exécution de cette ordonnance a été adopté le 18 janvier 2024.

Il restait donc à modifier l’accord de coopération qui régissait le parcours d’accueil obligatoire et c’est le texte qui vous est soumis ce jour.

Il convenait en effet que l’accord de coopération reflète les grands changements intervenus dans le régime, comme :

- la compétence de la Commission communautaire commune pour l’ensemble du parcours d’accueil, tant pour les personnes obligées que pour les personnes qui suivent le parcours d’accueil sur une base volontaire ;
- le fait que les bénéficiaires des parcours d’accueil pourront suivre le parcours en français ou en néerlandais, selon leur choix.

Par ailleurs, afin d’assurer que les collaborations nécessaires entre la Commission communautaire française, la Commission communautaire commune et la Communauté flamande puissent se déployer, il était nécessaire de modifier l’accord de coopération du 20 décembre 2018.

Contenu de l’accord de coopération

L’accord de coopération tel que modifié voit d’abord son objet étendu. En effet, alors que l’accord de coopération du 20 décembre 2018 n’avait trait qu’au parcours obligatoire, l’accord de coopération à l’examen traite également du parcours suivi sur base volontaire. La notion d’accompagnement est également affirmée dans l’intitulé du texte.

opschrift van de tekst. Begeleiding vormt immers een belangrijk onderdeel van het inburgeringstraject en heeft zijn nut bewezen.

Het principe dat een begunstigde zich voor het doorlopen van een verplicht of vrijwillig inburgeringstraject kan richten tot ofwel de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ofwel de Vlaamse Gemeenschap, wordt herhaald.

Het traject van een begunstigde die zich wendt tot een operator die is erkend door de Vlaamse Gemeenschap, zal immers als gelijkwaardig worden erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, op voorwaarde dat de principes vermeld in het samenwerkingsakkoord in artikel 3/1 worden gerespecteerd. Zo zal deze begunstigde kunnen bewijzen dat hij een inburgeringstraject heeft gevolgd dat werd uitgevoerd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en zal hij worden vrijgesteld van de verplichting om het traject te volgen als hij een nieuwkomer is, of zal dit document kunnen worden gebruikt, bijvoorbeeld in het kader van het verkrijgen van de Belgische nationaliteit door alle begunstigten.

De principes achter het inburgerings- en begeleidingstraject in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad zijn de kosteloosheid van het traject, de gelijkheid van eenieder, respect voor ieders eigenheid, vaardigheden en ambities, anti-discriminatie, de bestrijding van racisme en seksisme, actief burgerschap, empowerment en kennisverwerving van het Frans of het Nederlands.

Het inburgeringstraject omvat de volgende elementen:

- een inburgeringsprogramma waarbij een sociale balans en een taalbalans worden opgesteld en waarbij de begunstigde wordt geïnformeerd over de geldende rechten en plichten;
- een module van lessen Frans of Nederlands;
- een opleiding inzake burgerschap;
- een geïndividualiseerde begeleiding.

Er worden taalcursussen tot niveau A2 van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Talen (ERK) aangeboden, behalve voor begunstigten die niet beschikken over een basiskennis die overeenstemt met het getuigschrift basisonderwijs. Zij krijgen een opleiding aangeboden waarmee ze ten minste niveau A2 van het ERK voor mondelinge vaardigheden kunnen bereiken.

Die taalcursussen zullen worden verstrekt door de taaloperatoren die zijn erkend door de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie.

L'accompagnement est en effet une partie importante du parcours d'accueil, qui a démontré toute son utilité.

Le principe selon lequel, pour effectuer un parcours d'accueil, obligatoire ou volontaire, un bénéficiaire peut s'adresser soit à la Commission communautaire commune soit à la Communauté flamande est réitéré.

En effet, un bénéficiaire qui s'adresse à un opérateur agréé par la Communauté flamande verra son parcours reconnu comme équivalent par la Commission communautaire commune, pour autant que les principes listés à l'article 3/1 de l'accord de coopération soient respectés. Ainsi, ce bénéficiaire pourra, s'il s'agit d'un primo-arrivant, attester de la réalisation d'un parcours d'accueil effectué sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale et se voir libéré de l'obligation de suivre le parcours ou, pour l'ensemble des bénéficiaires, faire valoir ce document par exemple dans le cadre de l'obtention de la nationalité belge.

Les principes régissant le parcours d'accueil et d'accompagnement sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale sont la gratuité du parcours, l'égalité de chacun, le respect du caractère individuel, des compétences et des ambitions de chacun, l'antidiscrimination, la lutte contre le racisme et le sexisme, la citoyenneté active, l'autonomisation et l'acquisition de connaissances du français ou du néerlandais.

Le parcours d'accueil comprend les éléments suivants :

- un programme d'accueil lors duquel, d'une part, un bilan social et un bilan linguistique sont établis et, d'autre part, le bénéficiaire est informé des droits et devoirs en vigueur ;
- un module de cours de français ou de néerlandais ;
- une formation sur la citoyenneté ;
- un accompagnement individualisé.

Les cours de langue sont proposés jusqu'au niveau A2 du cadre européen commun de référence pour les langues (CECR), sauf pour les bénéficiaires qui ne disposent pas des connaissances de base équivalentes au certificat d'études de base, qui se verront proposer une formation permettant d'atteindre au minimum le niveau A2 du CECR dans les compétences orales.

Ces cours de langue seront dispensés par les opérateurs linguistiques reconnus par la Communauté flamande et par la Commission communautaire française.

Die twee gemeenschappen moeten ervoor zorgen dat er voldoende taalcursussen beschikbaar zijn om de inburgeringstrajecten te kunnen uitvoeren.

Elke partij verbindt zich er ook toe dat elke nieuwkomer die in het kader van het inburgerings- en begeleidingstraject wordt ingeschreven dat traject binnen de vastgestelde termijn zal kunnen voltooien.

De gegevensverwerking is aangepast aan de wijziging van de regeling (artikel 11).

Tot slot bepaalt artikel 12 het aantal inburgeringstrajecten dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (6.000) en de Vlaamse Gemeenschap (4.000) jaarlijks financieren voor de begunstigen.”.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Viviane Teitelbaum wijst erop dat het goed te keuren samenwerkingsakkoord in de lijn ligt van de eerder genoemde ordonnantie van 20 juli 2023 en concreet vorm geeft aan de harmonisering van de Brusselse inburgeringstrajecten die door haar fractie wordt gesteund.

De spreekster is blij dat het inburgeringstraject vrijwillig kan worden gevolgd. Hoe wordt deze mogelijkheid gepromoot? Verschilt de inhoud van het verplichte inburgeringstraject van het vrijwillige traject?

Zij is voorstander van het principe van individuele begeleiding gebaseerd op een voorafgaande sociale evaluatie, opdat de begunstigen, die geconfronteerd worden met de complexiteit van de Brusselse administratie, passend worden geïnformeerd en doorverwezen. Ze vreest echter dat er meer nadruk ligt op sociale bijstand dan op integratie als dusdanig, die er volgens haar op gericht moet zijn migranten in staat te stellen als autonome en volwaardige burgers deel te nemen aan het sociaaleconomische systeem. Zo is er geen samenwerking gepland met Actiris of met beroepsopleidingsorganisaties.

De volksvertegenwoordigster betreurt het dat het inburgeringstraject slechts om de vier jaar wordt geëvalueerd en dat er geen specifieke criteria zijn voor deze evaluatie, zoals het Rekenhof in zijn [verslag](#) opmerkt. Met welke indicatoren wordt rekening gehouden?

Het commissielid vindt het spijtig dat er bij afloop van het Brusselse inburgeringstraject enkel een aanwezigheidsattest wordt uitgereikt en geen slaagattest, zoals in Vlaanderen. Een dergelijk document zou nochtans goed aantonen of het inburgeringstraject geslaagd is.

Ces deux entités doivent s’assurer de mettre à disposition un nombre de formations linguistiques qui soit suffisant pour permettre de réaliser les parcours d’accueil.

Chaque partie s’engage de plus à ce que tout primo-arrivant inscrit dans le cadre du parcours d’accueil et d’accompagnement puisse effectuer ce parcours dans le délai qui lui est imparti.

Le traitement des données a été adapté à la modification de régime (article 11).

Pour finir, l’article 12 précise le nombre de parcours d’accueil que la Commission communautaire commune (6.000) et la Communauté flamande (4.000) financent par an à destination des bénéficiaires. ».

II. Discussion générale

Mme Viviane Teitelbaum souligne que l’accord de coopération auquel il s’agit d’assentir s’inscrit dans la continuité de l’ordonnance du 20 juillet 2023 précitée et concrétise l’harmonisation, soutenue par son groupe politique, des parcours d’accueil bruxellois.

L’oratrice se réjouit que le parcours d’accueil soit accessible sur une base volontaire. Quels moyens sont mis en œuvre pour faire connaître cette possibilité ? Le contenu du parcours d’accueil est-il identique selon qu’il est suivi obligatoirement ou volontairement ?

L’intervenante approuve le principe d’un accompagnement individualisé, fondé sur un bilan social préalable, afin que les bénéficiaires, confrontés aux complexités administratives bruxelloises, reçoivent les informations et les orientations pertinentes. Elle craint cependant que l’accent porte davantage sur l’aide sociale que sur l’intégration à proprement parler, qui doit à son estime viser l’autonomisation des personnes migrantes, en vue de leur permettre de devenir des citoyens à part entière et de participer au système socioéconomique. Or, aucune collaboration n’est prévue avec Actiris ou avec les organismes de formation professionnelle.

La députée regrette que le parcours d’accueil ne soit évalué que tous les quatre ans et, au regard du [rapport](#) de la Cour des comptes, que les critères de cette évaluation ne soient pas précisés. Quels indicateurs seront pris en compte ?

La commissaire déplore que le parcours d’accueil bruxellois se close sur l’octroi d’une attestation de fréquentation et non, comme en Flandre, d’une attestation de réussite. Un tel document constituerait pourtant un bon indicateur de l’efficacité du parcours d’accueil.

Tot slot vraagt het parlementslid naar de budgettaire gevolgen van het overhevelen van het inburgeringstraject naar de GGC, in het licht van het advies van de Raad van State. Had er in dit geval geen beroep moeten worden gedaan op het advies van de inspecteur van Financiën en op het begrotingsakkoord? Is dit gebeurd, en zo ja, hoe luidde dit advies?

De heer Gilles Verstraeten sluit zich aan bij de laatste vragen van de vorige spreekster, gezien de financiële situatie van het Brussels Gewest.

Het parlementslid zal het samenwerkingsakkoord goedkeuren, maar veroordeelt niettemin de regionalisering van de communautaire bevoegdheden naar de Brusselse overheid, waarvan de overdracht van het inburgeringstraject van de Franse Gemeenschapscommissie naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie slechts één voorbeeld is. Hij vindt het een goede zaak dat de Vlaamse Gemeenschap niet meedoet met deze overdracht, maar haar verantwoordelijkheid in de hoofdstad blijft opnemen en jaarlijks een miljard euro investeert om 4.000 Nederlandstalige inburgeringstrajecten te financieren.

Wat zijn de meest recente inschrijvingscijfers, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen vrijwillige en verplichte inschrijving? In het licht van de beschikbare statistieken maakt de spreker zich zorgen over de onpartijdigheid van de gemeenten bij het doorverwijzen van begunstigen naar de Franstalige en Nederlandstalige trajecten. Overweegt het College maatregelen om deze onpartijdigheid te waarborgen? Meer in het algemeen bekritiseert het parlementslid de rol die aan de gemeenten is toebedeeld: het zou eenvoudiger zijn geweest om alle aspecten van het inburgeringstraject op het bicommunautaire niveau te centraliseren.

Het commissielid betreurt het dat de inhoud van het bicommunautaire inburgeringstraject met een “interculturele aanpak” wordt gegeven. In het Nederlands wordt een onderscheid gemaakt tussen “inburgering” en “integratie”. Het eerste begrip verwijst naar de eerste fase van het inburgeringstraject, wanneer de nieuwkomer de taal en waarden van het gastland leert kennen. Het begrip “integratie” verwijst naar de tweede fase aan het einde van dit voorafgaand leerproces, waarin de nieuwkomer deelneemt aan de interculturele samenleving, d.w.z. geen monoculturele samenleving (één religie, één moraal enz.) noch een multiculturele samenleving (met verschillende naast elkaar geplaatste overtuigingen, zonder onderlinge dialoog). Het is dus voorbarig om een interculturele aanpak binnen het inburgeringstraject te hanteren. De Vlaamse Gemeenschap heeft overigens geweigerd om de term te laten opnemen in het samenwerkingsakkoord. Het parlementslid vraagt zich daarom af of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie “inburgering” voorstelt of iets anders, wat een verdraaiing is in de lijn van het voorbehoud tegen het verplichte inburgeringstraject van de politieke partij waartoe het lid van het Verenigd College behoort.

Enfin, la parlementaire, à la lumière de l’avis du Conseil d’État, s’enquiert des incidences budgétaires qu’emporterait la cocomisation du parcours d’accueil. Le cas échéant, l’avis de l’inspecteur des Finances et l’accord budgétaire auraient dû être sollicités. L’ont-ils été et, dans l’affirmative, quelle en était la teneur ?

M. Gilles Verstraeten, eu égard à la situation financière de la Région bruxelloise, se joint aux dernières questions de la préopinante.

Si le député votera en faveur de l’assentiment à l’accord de coopération, il condamne néanmoins la régionalisation des compétences communautaires menée par les autorités bruxelloises, dont le transfert des parcours d’accueil francophones depuis la Commission communautaire française vers la Commission communautaire commune n’est qu’un exemple. L’intervenant juge heureux que la Communauté flamande ne s’associe pas à ce processus de transfert mais continue d’assumer ses responsabilités dans la capitale et y investisse un milliard d’euros chaque année (notamment pour financer 4.000 parcours d’accueil néerlandophones).

Quelles sont les dernières données relatives aux inscriptions, en faisant le départ entre les inscriptions volontaires et obligatoires ? L’orateur, au vu des statistiques disponibles, s’inquiète de l’impartialité des communes dans l’orientation des bénéficiaires vers les parcours francophone et néerlandophone. Le Collège réuni envisage-t-il des mesures pour garantir cette impartialité ? Plus généralement, le député blâme le rôle donné aux communes : il lui eût paru plus simple de centraliser tous les aspects du parcours d’accueil au niveau bicommunautaire.

Le commissaire déplore qu’il soit prévu de dispenser le contenu du parcours d’accueil bicommunautaire « selon une approche interculturelle ». La langue néerlandaise distingue « *inburgering* » et « *integratie* » : le premier concept désigne le premier moment, celui du parcours d’accueil, où le primo-arrivant apprend la langue et les valeurs du pays d’accueil. La notion d’« *integratie* » vise un second moment, celui, au terme de cet apprentissage préalable, de l’éventuelle participation du primo-arrivant à la vie au sein d’une société interculturelle, c’est-à-dire ni monoculturelle (une seule religion, une seule morale, etc.) ni multiculturelle (une multitude de convictions juxtaposées, sans dialogue entre elles). L’approche interculturelle n’a donc pas sa place au sein du parcours d’accueil, car il est alors prématuré d’y avoir recours. La Communauté flamande a d’ailleurs refusé que le terme apparaisse dans l’accord de coopération. Le député se demande dès lors si la Commission communautaire commune propose bien de l’« *inburgering* » ou autre chose – une telle dénaturation s’expliquant par les réticences envers le parcours d’accueil obligatoire exprimées par la formation politique à laquelle appartient le membre du Collège réuni.

In tegenstelling tot mevrouw Viviane Teitelbaum vindt de spreker een evaluatietermijn van vier jaar niet overdreven: het systeem moet de tijd krijgen om zich te ontwikkelen. Tussentijdse informele beoordelingen zijn ook mogelijk. Hij is verheugd dat deze evaluatie is toevertrouwd aan de stuurgroep, wat de blijvende betrokkenheid van de Vlaamse Gemeenschap garandeert.

Mevrouw Véronique Jamouille merkt op dat het voorliggende samenwerkingsakkoord zelfs de oppositie overtuigt. Volgens haar is deze tekst een verdere verbetering van het Brusselse inburgerings- en integratietraject, met de nadruk op begeleiding en de mogelijkheid om het programma op vrijwillige basis te volgen. Haar fractie staat volledig achter dit instrument voor toekomstige burgers en zal daarom voor het ontwerp van ordonnantie stemmen.

De heer Juan Benjumea Moreno verwelkomt de voltooiing van het inburgeringstraject voor nieuwkomers in het Brussels Gewest, wat het scepticisme weerlegt dat sommige hadden bij het begin van de regeerperiode. Zijn fractie steunt het project, omdat dit samenwerkingsakkoord volgens hem een goed voorbeeld is van een “Belgisch compromis”: de Brusselse institutionele complexiteit wordt vereenvoudigd, zonder dat de vrijheid van de begunstigen om te kiezen tussen het Franstalige en Nederlandstalige inburgeringstraject in het gedrang komt.

De spreker benadrukt dat het inburgeringstraject slechts één van de instrumenten is om nieuwkomers te integreren, naast onderwijs en arbeidsbegeleiding.

In een reactie op de opmerkingen van de heer Gilles Verstraeten merkt het parlementslicd op dat er geen *Leitkultur* bestaat in het Brussels Gewest, dat nu uit meer dan twee taalgemeenschappen bestaat: inwoners komen uit verschillende windstreken en sluiten op veel verschillende manieren aan bij de gemeenschappelijke sokkel van normen en waarden. Brussel is *de facto* een interculturele stad. Het is dan ook niet meer dan normaal dat de manier waarop het inburgeringstraject wordt vormgegeven hiermee rekening houdt.

Mevrouw Marie Lecocq is blij met de voltooiing van de overheveling van het inburgeringstraject voor nieuwkomers in Brussel. De inhoud van dit samenwerkingsakkoord, dat werd samengevat in de inleidende uiteenzetting, voldoet aan de verwachtingen van haar fractie.

Met betrekking tot het onderscheid dat de heer Gilles Verstraeten maakt tussen “inburgering” en “integratie”, legt het commissielid uit dat het inburgeringstraject niet mag worden verward met de integratie van nieuwkomers. Uit een rapport van het Centre bruxellois d’action interculturelle (CBAI) blijkt dat het inburgeringstraject een positieve invloed heeft op het leven van de begunstigen, vooral wat

L’orateur, contrairement à Mme Viviane Teitelbaum, estime qu’un délai d’évaluation quadriennal n’est pas excessif : il faut laisser au dispositif le temps de se déployer. Des évaluations informelles en cours de route restent de surcroît possibles. Le député se réjouit que cette évaluation soit confiée au comité de pilotage, ce qui garantit l’implication continuée de la Communauté flamande.

Mme Véronique Jamouille constate que l’accord de coopération à l’examen convainc jusqu’à l’opposition. Ce texte poursuit, à ses yeux, l’amélioration du parcours d’accueil et d’intégration bruxellois, en mettant l’accent sur l’accompagnement et en offrant la possibilité de suivre le parcours sur une base volontaire. Son groupe apporte son plein soutien à cet outil au service des futurs citoyens et, partant, votera en faveur de l’ordonnance en projet.

M. Juan Benjumea Moreno salue le parachèvement du parcours d’accueil des primo-arrivants en Région bruxelloise, qui dément le scepticisme affiché par d’aucuns à l’entame de la législation. Son groupe apporte son soutien au projet, l’accord de coopération à l’examen formant de son point de vue un bon exemple de « compromis à la belge » : la complexité institutionnelle bruxelloise se voit simplifiée, sans que soit remise en cause la liberté des bénéficiaires de choisir entre les parcours francophone et néerlandophone.

L’orateur souligne que le parcours d’accueil n’est qu’un des instruments de l’intégration des primo-arrivants, aux côtés notamment de l’enseignement ou de l’accompagnement à l’emploi.

Le député, réagissant aux propos de M. Gilles Verstraeten, note qu’on n’observe pas de *Leitkultur* (culture de référence) en Région bruxelloise. Le territoire de celle-ci accueille désormais plus de deux communautés : ses habitants proviennent d’horizons différents et se connectent d’une multitude de manières différentes au socle commun de normes et de valeurs. Bruxelles est *de facto* interculturelle et il est donc normal que l’approche selon laquelle est dispensé le parcours d’accueil en tienne compte.

Mme Marie Lecocq se félicite que soit finalisée la cocomisation du parcours d’accueil des primo-arrivants à Bruxelles-Capitale. Le contenu de l’accord de coopération à l’examen, tel que résumé dans l’exposé introductif, rencontre les attentes de son groupe politique.

Au regard du distinguo rappelé par M. Gilles Verstraeten entre « *inburgering* » et « *integratie* », la commissaire expose qu’il convient de ne pas confondre le parcours d’accueil et l’intégration des primo-arrivants. Il ressort d’un rapport du Centre bruxellois d’action interculturelle (CBAI) que le parcours d’accueil a des effets favorables sur la vie des bénéficiaires, surtout en ce qui concerne l’acquisition de la langue,

taalverwerving betreft, maar dat hun integratie niet garandeert, omdat vooroordelen en discriminatie de toegang tot huisvesting of werk belemmeren.

*
* *

De heer Alain Maron, lid van het Verenigd College, benadrukt de constructieve dialoog met de Vlaamse Gemeenschap, die de afronding heeft mogelijk gemaakt van de overheveling van de effectieve uitoefening van de bevoegdheid van de inburgering van nieuwkomers van de Franse Gemeenschapscommissie naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De stuurgroep is verantwoordelijk voor de evaluatie van de maatregel en is gemachtigd om de modaliteiten, en meer bepaald de indicatoren, te definiëren en een beroep te doen op externe operatoren of besturen. Uit eerdere evaluaties is in ieder geval gebleken dat de begunstigden zeer tevreden zijn over hun integratie in de samenleving. Er is ook een positieve impact op concrete parameters zoals inkomen, huisvesting, werk en sociale rechten. Ook werden een aantal aandachtspunten opgespoord, voornamelijk de beheersing van de plaatselijke talen, maar ook discriminatie van de begunstigden op de woon- of arbeidsmarkt.

Het uitreiken van aanwezigheidsattesten in plaats van slaagattesten is het resultaat van een politieke keuze die is vastgelegd in de eerder genoemde ordonnantie van 20 juli 2023.

Het samenwerkingsakkoord zelf heeft geen gevolgen voor de begroting. De nodige kredieten voor de financiering van de 6.000 plaatsen die de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft geopend zijn voorzien in het uitvoeringsbesluit van de voornoemde ordonnantie van 20 juli 2023 en is ingeschreven in de begroting 2024 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Daarom kan voor de gevraagde adviezen en akkoorden worden verwezen naar de begrotingswerkzaamheden van deze entiteit.

Wat het verband met werk en opleiding betreft: het doel van het inburgeringstraject is om mensen de tools te bieden die ze nodig hebben om hun plaats in de samenleving te vinden, onder meer via opleiding en werk. Deze aspecten maken daarom deel uit van de oriëntatiemodules. Het is de bedoeling dat de begunstigden met dat vaardigheidsniveau aan het einde van het inburgeringstraject een baan kunnen vinden of een beroepsopleiding kunnen volgen, ongeacht of ze zich tot een Franstalig of Nederlandstalig onthaalbureau hebben gewend.

mais qu'il ne garantit pas leur intégration, les préjugés et la discrimination freinant leur accès à un logement ou à un emploi.

*
* *

M. Alain Maron, membre du Collège réuni, insiste sur le dialogue constructif avec la Communauté flamande, qui a permis de finaliser le transfert vers la Commission communautaire commune de l'exercice effectif de la compétence de la Commission communautaire française en matière de parcours d'accueil des primo-arrivants.

L'évaluation du dispositif est confiée au comité de pilotage, qui est habilité à en définir les modalités, notamment les indicateurs, et à faire appel à des opérateurs externes ou aux administrations. En tout état de cause, il ressort des évaluations antérieures que le niveau de satisfaction des bénéficiaires est élevé en ce qui concerne leur inscription dans la société. Des effets positifs sont également enregistrés au regard de paramètres concrets, dont les revenus et l'accès au logement, à l'emploi ou aux droits sociaux. Certains points d'attention ont également été identifiés, principalement la maîtrise des langues régionales, mais aussi les discriminations au logement ou à l'emploi que subissent les bénéficiaires.

Octroyer des attestations de fréquentation, plutôt que de réussite, résulte d'un choix politique consacré par l'ordonnance du 20 juillet 2023 précitée.

L'accord de coopération n'emporte en lui-même aucune incidence budgétaire. Les crédits nécessaires au financement des 6.000 places ouvertes par la Commission communautaire commune sont prévus par l'arrêté d'exécution de l'ordonnance du 20 juillet 2023 précitée et sont inscrits au budget 2024 de la Commission communautaire commune. Il est donc renvoyé aux travaux budgétaires de cette entité pour les avis et accords demandés.

S'agissant du lien avec l'emploi et la formation : le but du parcours d'accueil est d'offrir aux bénéficiaires des outils pour les aider à trouver leur place au sein de la société, y compris par la formation et l'emploi. Ces aspects font donc partie des modules d'orientation, l'idée étant que le niveau de compétence atteint par les bénéficiaires au terme du parcours d'accueil leur permette de trouver un emploi ou de suivre une formation professionnelle, et ce, qu'ils se soient tournés vers un bureau d'accueil francophone ou néerlandophone.

De gemeenten voldoen aan hun verplichting tot onpartijdigheid voor de doorverwijzing naar inburgeringstrajecten in één van de twee officiële talen van het gewest. Ze krijgen de nodige middelen om deze verplichting na te leven. Uit reacties uit het veld blijkt niet dat er in dit opzicht problemen zijn. Bovendien moeten de middelen die ze gebruiken om de begunstigen te informeren (brochures, website enz.) goedgekeurd worden door de stuurgroep, waarin de Vlaamse Gemeenschap vertegenwoordigd is, wat hun taalneutraliteit garandeert.

*
* *

Mevrouw Viviane Teitelbaum, die terugkomt op de veronderstelde begrotingsneutraliteit van het samenwerkingsakkoord en de opmerking van de Raad van State over het advies van de inspecteur van Financiën en het begrotingsakkoord, vraagt of de 6000 plaatsen die de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie financiert, ook de vrijwillige inburgeringstrajecten omvatten.

Collegelid Maron bevestigt dit. Dit punt is eind 2023 in deze commissie besproken tijdens de begrotingswerkzaamheden. Over bovengenoemde ordonnantie van 20 juli 2023 werd het advies van de inspecteur van Financiën en het begrotingsakkoord gevraagd, op grond waarvan deze plaatsen worden gefinancierd.

Mevrouw Viviane Teitelbaum is ook van mening dat het voor de deelnemers aan het inburgeringstraject belangrijk is om een slaagattest (en niet alleen een aanwezigheidsattest) te kunnen voorleggen, bijvoorbeeld wanneer ze solliciteren naar een baan.

De heer Gilles Verstraeten antwoordt de heer Benjumea Moreno dat er tussen hun beide fracties een fundamenteel meningsverschil bestaat over een *Leitkultur*. Zijn tegenstander brengt “een gemeenschappelijke sokkel van normen en waarden” ter sprake. Welke normen en waarden zijn dat en waar komen ze vandaan? De monumenten in de straten van Brussel drukken weliswaar een universeel streven uit, maar hoe ze eruit zien is geen toeval: het is het resultaat van een specifieke geschiedenis die deze normen en waarden heeft voortgebracht, die niet universeel gedeeld worden en die het verdienen om behouden te blijven, net omdat ze zo uniek zijn. Brussel is geen blanco blad, maar het product van een unieke geschiedenis, waarvan de toe-eigening door nieuwkomers het doel moet zijn van het inburgeringstraject: om deel te nemen aan de Brusselse samenleving moet je de referentiecultuur eigen maken. Het feit dat deze cultuur zich op een onvoorspelbare manier ontwikkelt, betekent niet dat ze niet bestaat. Voor de spreker heeft inburgering geen zin als we dit epistemische uitgangspunt ontkennen.

Les communes se conforment à leur obligation d'impartialité par rapport à l'orientation vers les parcours d'accueil donnés dans l'une ou l'autre langue officielle de la Région. Elles reçoivent les moyens nécessaires au respect de cette obligation et aucun retour du terrain ne fait état de problèmes à cet égard. En outre, les outils qu'elles utilisent pour informer les bénéficiaires (brochures, site internet, etc.) doivent être approuvés par le comité de pilotage, au sein duquel la Communauté flamande est représentée, ce qui en garantit la neutralité linguistique.

*
* *

Mme Viviane Teitelbaum, revenant sur l'absence alléguée d'incidence budgétaire de l'accord de coopération et sur la remarque du Conseil d'État relative à l'avis de l'inspecteur des Finances et à l'accord budgétaire, demande si les 6.000 places financées par la Commission communautaire commune incluent les parcours d'accueil suivis sur une base volontaire.

Le membre du Collège réuni répond par l'affirmative. Ce point a été discuté au sein de la présente commission lors des travaux budgétaires, fin 2023. L'avis de l'inspecteur des Finances et l'accord budgétaire ont été sollicités à propos de l'ordonnance du 20 juillet 2023 précitée, en exécution de laquelle sont financées ces places.

Mme Viviane Teitelbaum considère par ailleurs que les bénéficiaires du parcours d'accueil auraient intérêt à pouvoir produire une attestation de réussite (et non simplement de fréquentation), par exemple au moment de briguer un emploi.

M. Gilles Verstraeten répond à M. Juan Benjumea Moreno que la question de l'existence d'une *Leitkultur* forme un point de divergence fondamental entre leurs formations politiques respectives. Son contradicteur évoque « un socle commun de normes et de valeurs », mais quelles sont-elles et d'où viennent-elles ? Les monuments qui ponctuent les rues bruxelloises sont certes l'expression d'aspirations universelles, mais leur physionomie n'est pas le fruit du hasard : elle est la manifestation d'une histoire particulière, dont sont issues ces normes et ces valeurs, qui ne sont pas universellement partagées et qui méritent, en raison de leur unicité, d'être préservées. Bruxelles n'est pas une page blanche ; elle est le produit d'une histoire singulière, dont l'appropriation par les primo-arrivants doit constituer le but du parcours d'accueil : pour participer à la société bruxelloise, il faut en assimiler la culture de référence. Que cette culture soit appelée à évoluer d'une manière imprévisible ne permet pas de conclure à son inexistence. Pour l'orateur, si l'on nie ce point de départ épistémique, alors l'« *inburgering* » n'a pas de sens.

De heer Juan Benjumea Moreno antwoordt dat de Grondwet dwingender en preciezer is dan welk denkbaar concept van *Leitkultur* dan ook. In tegenstelling tot de *Leitkultur* brengt de Grondwet geen mensen onder in een hiërarchie, maar heeft ze het over waarden en handelingen. Het doel van inburgering is om burger van een bepaalde samenleving te worden. Een burger heeft echter vrijheid van geweten, vrijheid van meningsuiting en heeft gemeenschappelijke rechten en plichten. Het zijn deze gedeelde normen en waarden (vastgelegd in wetten of gewoonten) die nieuwkomers zich eigen moeten maken - niets anders. De rest gaat over de verscheidenheid van meningen, wat inherent is aan een gezonde liberale samenleving. Dit hoort niet thuis in het inburgeringstraject.

III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Artikelen 1 en 2

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

Stemmingen

Artikelen 1 en 2 worden aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

IV. Stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie

Het geheel van het ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

– *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

De rapporteur *De voorzitter van de vergadering*

Véronique JAMOULLE

Farida TAHAR

M. Juan Benjumea Moreno réplique que la Constitution est plus contraignante et plus précise que tout concept pensable de *Leitkultur* ; la Constitution, contrairement à la *Leitkultur*, ne hiérarchise pas les personnes, mais les valeurs et les actions. L'objectif de l'« *inburgering* » est de devenir citoyen [*burger*] d'une société donnée ; or, un citoyen dispose de la liberté de conscience, de la liberté d'expression et est titulaire de droits et d'obligations communs. Ce sont ces normes et valeurs partagées (inscrites dans la loi ou dans les usages) que doivent acquérir les primo-arrivants – rien d'autre. Le reste ressortit à la variété des opinions inhérente à une société libérale saine, et n'a pas sa place dans le parcours d'accueil.

III. Discussion des articles et votes

Articles 1^{er} et 2

Ces articles ne suscitent aucun commentaire.

Votes

Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

IV. Vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

– *Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.*

La Rapporteuse

La Présidente de séance

Véronique JAMOULLE

Farida TAHAR